

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre 2016

French / Français / Francés ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[40]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[40]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[40]**.

Texte A — Circuit au Sénégal

Question		Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
1.		l'ouest	(il se trouve) (dans) (l')ouest (du pays)	l'Afrique de l'ouest	1
2.		Elles <u>vivent</u> de la pêche	Ils vivent de la pêche L'addition de « pique-nique de poissons »	(Elles vivent) de la pêche et de la cueillette (de) la pêche « pique-nique de poissons » comme seule réponse.	1
3.		sites funéraires	(28) (les) sites funéraires (pour les morts) L'addition de « les communautés habitent cette région depuis des millénaires »		1
4.		(des) côtes	la côte	le long des côtes	1
5.		B, D, G, H (dans n'importe quel ordre)			4
				Total	8

Texte B — Tous à vélo ! Venez pédaler pour la bonne cause !

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
6.	célébrer		des mots supplémentaires célèbre	1
7.	circulation		des mots supplémentaires	1
8.	but		des mots supplémentaires	1
9.	gratuit	gratuite	des mots supplémentaires	1
10.	unique		des mots supplémentaires	1
11.	I			1
12.	H			1
13.	B			1
14.	G			1
15.	une glace / des glaces		un camion à glace	1
			Total	10

Texte C — « J'ai étudié un an à Paris » : Interview avec Valentina !

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
16.	D			1
17.	B			1
18.	G			1
19.	6 mois / six mois	Valentina /elle est restée en France pour six mois	6 / six TC	1
20.	(C'était de) retourner en France/à Paris / y retourner (le plus vite possible	Addition de « Elle avait une seule envie » aller à Paris / en France	retourner si la destination n'est pas précisée visiter Paris	1
21.	(Elle/Valentina n'avait pas) le vocabulaire nécessaire	le vocabulaire T.C.	je n'avais pas le vocabulaire nécessaire	1
22.	j'ai réussi	(mais) j'ai réussi (à tout faire)	L'addition de « mêmes si les démarches sont un peu compliquées »	1
23.	(a) vivre (seulement) avec des Français (b) avoir un emploi / un travail (à temps partiel) (c) il ne faut pas hésiter à parler Les réponses ci-dessus peuvent être données dans n'importe quel ordre.	a l'addition de « à tous ceux qui souhaite vivre en collocation » b avoir un emploi (aide à améliorer ses connaissances linguistiques) b le travail (à temps partiel) c parler c accepter l'addition de « même si on fait des fautes, car plus on parle et moins on a peur de parler français »	c « on parle et moins on a peur de parler français » TC b gagner un peu d'argent	3
24.	(les) démarches		des mots supplémentaires	1

25.		(le) travail à temps partiel	(le) travail	des mots supplémentaires le travail à temps TC temps partiel TC	1	
					Total	12

Texte D — Avenir de la planète

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Points
26.	B			1
27.	pollution			1
28.	climatiques			1
29.	disparition			1
30.	bicyclette (ou) transports en commun (les deux réponses pour un point)	à bicyclette (ou) en transports en commun (les deux réponses pour un point)	transports TC si l'élève n'a fourni qu'une seule des deux réponses	1
31.	Faux (Tous les jours) (Il) réutilise la même bouteille (d'eau)	L'addition de : « il recycle tous les jours »	Il recycle tous les jours TC	1
32.	Vrai (Il) achète le moins possible d'aliments emballés individuellement	Vrai : achète le moins possible d'aliments emballés	Vrai : achète le moins possible d'aliments	1
33.	Faux (mais finalement) je ne pense pas que ça soit si utile (que ça)			1
34.	Vrai près de la moitié (croient que leurs camarades ne font jamais ou rarement de gestes écologistes concrets.)			1
35.	A			1
Total				10